

## Zmluva č. SSV/ODB/015/2021

### o poskytnutí dotácie

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a v zmysle Všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 16/2012 o poskytovaní dotácií a návratných finančných výpomocí z rozpočtu hlavného mesta (ďalej len „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

názov: **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**  
sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava  
zastúpenie: Mgr. Lenka Antalová Plavúchová, námestníčka primátora  
IČO: 00603481  
DIČ: 2020372596  
IBAN: SK37 7500 0000 0000 2582 9413  
SWIFT: CEKOSKBX  
banka: Československá obchodná banka, a. s.  
emailový kontakt: jana.hojsikova@bratislava.sk

(ďalej len „**hlavné mesto**“)

a

názov: **KREŠŤANIA V MESTE**  
sídlo: Východná 9686/7B, 831 06 Bratislava – mestská časť Rača  
zastúpenie: Mgr. Gabriela Mihel, riaditeľka, štatutárny zástupca  
zápis: subjekt je registrovaný na MV SR dňa 27.3.1996 pod č. VVS/1-900/90-11484  
IČO: 31749259  
DIČ: 2021442918  
IBAN: SK94 1100 0000 0026 6725 0007  
SWIFT: TATRSKBX  
banka: Tatra banka, a.s.  
emailový kontakt: kancelaria@krestianiavmeste.sk

(ďalej len „**príjemca**“)

(hlavné mesto a príjemca ďalej spoločne aj ako „**zmluvné strany**“)

### Preambula

Zmluvné strany sa v súlade s obsahom ich predchádzajúcich rokovaní, berúc do úvahy ich spoločné ciele a záujmy, realizujúc ich obojstranne dohodnuté podmienky dohodli na uzatvorení tejto Zmluvy podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, podľa Všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 16/2012 o poskytovaní dotácií a návratných finančných výpomocí z rozpočtu hlavného mesta (ďalej len „VZN č. 16/2012“) a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky za podmienok dohodnutých ďalej v tejto Zmluve.

### Článok 1

#### Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok hlavného mesta poskytnúť príjemcovi dotácie z rozpočtu hlavného mesta na realizáciu aktivít v zmysle schváleného projektu a zmluvného rozpočtu ako príloha č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy na oprávnené výdavky príjemcu v súvislosti s realizáciou projektu

a záväzok príjemcu použiť poskytnutú dotáciu výlučne v súlade s podmienkami uvedenými vo výzve a podmienkami stanovenými v tejto zmluve a jej prílohe a riadne a včas realizovať schválený projekt, na financovanie ktorého bola dotácia poskytnutá.

## Článok 2

### Účel, suma a spôsob poskytnutia dotácie

1. Účelom poskytnutia dotácie je poskytnutie finančných prostriedkov na realizáciu projektu s názvom "Potravinová pomoc núdzným ľuďom spojená s poradenstvom a plánovaním krokov ku kvalitatívnej zmene života núdznych ľudí" (ďalej len „**projekt**“). Projekt bol schválený v rámci verejnej výzvy hlavného mesta SR Bratislava na predkladanie žiadostí o dotácie vyhlásenej v rámci grantového programu Bratislava pre všetkých pre oblasť **Inštitucionálna podpora a rozvoj organizácií pracujúcich s ľuďmi bez domova** z rozpočtu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy v roku 2021. Dotácia na uvedený projekt je poskytovaná podľa § 8 ods. 9 Štatútu grantového programu Bratislava pre všetkých a podľa § 4 VZN č. 16/2012.
2. Na realizáciu projektu uvedeného v čl. 2 bod 1 tejto zmluvy sa hlavné mesto zaväzuje poskytnúť príjemcovi dotáciu vo výške **3.400,- eur** (slovom **tritisíc štyristo eur**) na úhradu oprávnených a schválených výdavkov uvedených v zmluvnom rozpočte. Celková výška poskytnutej dotácie je konečná a nemôže byť prekročená.
3. Hlavné mesto poukáže finančné prostriedky na bankový účet príjemcu uvedený v záhlaví tejto zmluvy v sume uvedenej v čl. 2 bod 2 tejto zmluvy do 30 (tridsiatich) kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
4. Príjemca prijíma dotáciu v zmysle bodu 2 čl. 2 zmluvy bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve.

## Článok 3

### Povinnosti príjemcu

1. Príjemca sa zaväzuje, že aktivity projektu budú ukončené najneskôr do 31.12.2021. Príjemca je oprávnený použiť dotáciu najneskôr do 30.12.2021.
2. Príjemca je oprávnený použiť poskytnutú dotáciu na úhradu bežných oprávnených výdavkov vzniknutých aj pred dňom účinnosti tejto zmluvy. Za riadne oprávnené náklady budú považované náklady vynaložené **od 01.04.2021 vrátane**.
3. Príjemca sa ďalej zaväzuje:
  - a) projektové aktivity realizovať na svoju vlastnú zodpovednosť a dotáciu použiť efektívne, hospodárne a výlučne na stanovený účel;
  - b) bezodkladne, najneskôr však do troch dní odo dňa zistenia skutočnosti, informovať o každej skutočnosti, ktorá by mohla obmedziť alebo znemožniť využitie dotácie v súlade s jej účelom;
  - c) v prípade potreby presunu medzi rozpočtovými položkami žiadať o jeho schválenie vopred elektronickou poštou na emailový kontakt uvedený v záhlaví zmluvy; najneskôr však do 10. 12. 2021. Hlavné mesto je oprávnené, nie však povinné žiadosť príjemcu schváliť;
  - d) v prípade nemožnosti zrealizovať aktivity plánované v rámci projektu z dôvodu mimoriadnych nepredvídateľných okolností, je príjemca povinný o tejto skutočnosti bezodkladne informovať hlavné mesto a rovnako o vzniknutých nákladoch súvisiacich s prípravou realizácie aktivity. Oprávnenosť vzniknutých výdavkov a dôvodov nemožnosti zrealizovať plánované aktivity príjemcom posúdi hlavné mesto v rámci zúčtovania;
  - e) v prípade, ak výška dotácie presiahne 10 000,- eur (desaťtisíc eur), viesť finančné prostriedky na samostatnom podúčte zriadenom výlučne pre túto dotáciu;
  - f) viesť príslušné účtovníctvo v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi;
  - g) použiť poskytnutú dotáciu v súlade s ustanoveniami zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ako aj

- zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“), zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“), zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov;
- h) uvádzať na všetkých tlačенých a elektronických materiáloch a v mediálnych výstupoch uskutočnených v súvislosti s projektom, vrátane tých, ktoré sú poskytnuté na konferenciách a seminároch, informáciu: „Projekt realizovaný s podporou hlavného mesta SR Bratislavy z grantového programu Bratislava pre všetkých“ a uviesť logo hlavného mesta Bratislavy v požadovanom formáte;
  - i) zúčtovať poskytnutú dotáciu podľa podmienok uvedených v čl. 3 ods. 1 zmluvy najneskôr do 60 dní po ukončení projektu, na ktorý mu bola dotácia poskytnutá, najneskôr však do 5.1. nasledujúceho kalendárneho roka v súlade so znením VZN č. 16/2012;
  - j) predložiť hlavnému mestu záverečnú správu o realizácii projektu a konečnom zúčtovaní najneskôr do 60 kalendárnych dní po ukončení projektu (v rámci elektronického systému na podávanie žiadostí), najneskôr však do 5. 1. nasledujúceho kalendárneho roka v súlade so znením VZN 16/2012;
  - k) priložiť fotokópie účtovných dokladov o čerpaní dotácie (v prípade kontroly na mieste zabezpečiť originály účtovných dokladov k nahliadnutiu), kompletný rozpočet zrealizovaného projektu, fotodokumentáciu o zrealizovaní projektu a čestné vyhlásenie o správnosti predloženého zúčtovania vo výške poskytnutej dotácie pri dodržaní dohodnutého účelu dotácie podľa tejto zmluvy;
  - l) v prípade financovania položky projektu z viacerých zdrojov predložiť v rámci vyúčtovania prehľad všetkých týchto zdrojov; a
  - m) v prípade vyúčtovania mzdových nákladov predložiť výkazy práce označené číslom a názvom projektu, s uvedením ostatných náležitostí výkazu práce.
4. Výnosy z dotácie, nevyčerpanú časť dotácie alebo jej časť a neoprávnene použitú dotáciu alebo jej časť sa príjemca zaväzuje poukázať bezhotovostným prevodom, pod rovnakým variabilným symbolom na účet hlavného mesta, z ktorého mu boli finančné prostriedky poskytnuté nasledovne:
- výnosy z poskytnutých finančných prostriedkov (rozdiel medzi úrokom, vzniknutým zo sumy dotácie, po odpočítaní poplatkov za vedenie účtu) bezodkladne, najneskôr však v lehote do 31.12.2021;
  - nevyčerpanú dotáciu alebo jej časť bezodkladne, najneskôr však v lehote do 31.12.2021 v zmysle VZN č.16 § 5 bod 6;
  - neoprávnene použitú dotáciu alebo jej časť najneskôr v lehote do 15 (pätnástich) kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy na vrátenie neoprávnene použitých finančných prostriedkov od hlavného mesta.
5. Pred poukázaním výnosov z poskytnutej dotácie, nevyčerpanej dotácie alebo jej časti, alebo neoprávnene použitej dotácie alebo jej časti na účet hlavného mesta je príjemca povinný zaslať avízo s uvedením čísla tejto zmluvy a výšky vrátených finančných prostriedkov elektronickou poštou na kontaktný email uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to najneskôr 3 (tri) dni pred poukázaním finančných prostriedkov na účet hlavného mesta.

#### **Článok 4** **Zúčtovanie dotácie**

1. Zúčtovanie dotácie pozostáva zo záverečnej obsahovej a finančnej správy.
2. Záverečnú obsahovú správu predkladá príjemca výlučne v rámci elektronického systému.
3. Finančné zúčtovanie predkladá príjemca v rámci elektronického systému podľa inštrukcií v ňom uvedených a v 1 (jednom) originálnom vyhotovení, ktorého súčasťou sú kópie účtovných dokladov.  
V konečnom vyúčtovaní je príjemca povinný uviesť:
  - a) číslo zmluvy o poskytnutí dotácie;
  - b) výšku poskytnutej dotácie;
  - c) účel, na ktorý bola dotácia príjemcovi poskytnutá spolu s listinnými dôkazmi preukazujúcimi účel použitia dotácie (v prílohách);
  - d) výšku použitých finančných prostriedkov z dotácie;

- e) výšku vráteného nepoužitej dotácie;
  - f) výšku výnosov z poskytnutej dotácie;
  - g) výšku odvedených výnosov z poskytnutej dotácie;
  - h) celkovú výšku vrátených finančných prostriedkov z poskytnutej dotácie;
  - i) detailný rozpis jednotlivých výdavkov každej kategórie a položky rozpočtovej skladby uvedených v prílohe č. 2 s komentárom k dôležitým informáciám, ktoré nevyplývajú zo zúčtovania. Sumy uvedené v prílohe č. 2 musia byť jasne špecifikované a musí byť jednoznačný výpočet. Ku kategórii 610 (mzdy, platy, služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania) je príjemca dotácie povinný doložiť výplatnú pásku, pričom je potrebné na výpise z bankového účtu označiť úhradu príslušnej mzdy za jednotlivých zamestnancov, ktorých mzdy boli hradené z dotácie hlavného mesta. Pri uplatnení si len alikvotnej časti dotácie uviesť na dokladoch skutočne čerpanú výšku hradenú z dotácie hlavného mesta. Ku kategórii 620 (poistné a príspevok do poisťovní) je príjemca dotácie povinný doložiť fotokópiu výkazu poistného (len prvá strana). Ku kategórii 630 (tovary a služby) je príjemca dotácie povinný doložiť fotokópiu pokladničnej knihy a knihy došlých faktúr s vyznačením položiek, ktoré boli hradené z dotácie hlavného mesta, pri uplatnení si len alikvotnej časti z dotácie uviesť skutočne čerpanú výšku hradenú z dotácie hlavného mesta;
  - j) každý účtovný doklad preukazujúci čerpanie bežných výdavkov musí byť označený skratkou G-HMBA (význam skratky: dotácia hlavného mesta Bratislava) „prípadne skratkou „GHMBA/ a opatrený pečiatkou organizácie, inak nebude akceptovaný;
  - k) prílohy v podobe fotokópií účtovných dokladov a dokumentov preukazujúcich použitie finančných prostriedkov v zmysle zákona o účtovníctve podľa druhu výdavku (faktúry, pokladničné doklady z elektronickej registračnej pokladnice, príjmové a výdavkové pokladničné doklady, výpisy z účtu o bezhotovostných platbách a pod;
  - l) súčasťou konečného zúčtovania musí byť výkaz realizovaných prác v zmysle projektu;
  - m) prípadnú ďalšiu podpornú dokumentáciu o realizácii aktivít a činností projektu, (napr. doklady o postupe v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní a pod.);
  - n) štatutárnym zástupcom podpísané a pečiatkou organizácie opatrené vyhlásenie, že dotácia bola čerpaná v súlade s podmienkami tejto zmluvy a so všeobecne záväznými právnymi predpismi, že bola vyčerpaná v poskytnutej výške alebo vyhlásenie o vrátení nevyčerpanej časti dotácie na účet hlavného mesta, uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
4. V prípade, ak má konečné zúčtovanie nedostatky resp. iné nezrovnalosti, je príjemca povinný tieto odstrániť v lehote najneskôr do 10 (desiatich) kalendárnych dní odo dňa výzvy na ich odstránenie hlavným mestom.

## **Článok 5**

### **Kontrola použitia poskytnutej dotácie**

1. Hlavné mesto je oprávnené kontrolovať účelnosť, účinnosť, hospodárnosť a efektívnosť použitia poskytnutej dotácie podľa svojho uváženia a počas celej doby trvania zmluvy. Príjemca je povinný kedykoľvek počas trvania zmluvy na výzvu hlavného mesta predložiť doklady a údaje preukazujúce účelnosť, účinnosť, hospodárnosť a efektívnosť použitia poskytnutej dotácie v lehote stanovenej vo výzve a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť hlavnému mestu pri výkone kontroly.
2. Za týmto účelom sa príjemca zaväzuje:
  - a) umožniť povereným zamestnancom hlavného mesta vykonať kontrolu, nahliadnuť do účtovných dokladov, bankových výpisov a ďalších dokladov;
  - b) vytvoriť povereným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly, poskytnúť im potrebnú súčinnosť a všetky vyžiadané informácie týkajúce sa oprávnenosti vynaložených výdavkov.
3. Príjemca sa zaväzuje predložiť hlavnému mestu konečné zúčtovanie poskytnutých a čerpaných finančných prostriedkov do 60 dní od ukončenia realizácie projektu, najneskôr však k 05.01.2022.

## **Článok 6**

## Dôvody vrátenia dotácie

1. Prijemca je povinný vrátiť poskytnutú dotáciu, v prípade že:
  - a) nedodržel niektorú z povinností, vyplývajúcu z tejto zmluvy;
  - b) bolo zistené nehospodárne nakladanie s poskytnutou dotáciou;
  - c) neumožnil vykonať kontrolu v súlade s platnými právnymi predpismi;
  - d) v prípade predčasného ukončenia zmluvy v zmysle článku 7 ods. 2 písm. b) a c) zmluvy.
2. Prijemca je povinný vrátiť dotáciu, podľa bodu 1 tohto článku zmluvy na účet hlavného mesta uvedený v záhlaví tejto zmluvy do konca kalendárneho mesiaca, ktorý nasleduje po mesiaci, v ktorom nastala niektorá zo skutočností uvedená v bode 1 tohto článku zmluvy.
3. V prípade, že príjemca poruší povinnosti uvedené v čl. 3 bode 3 tejto zmluvy, vznikne hlavnému mestu právo na zmluvnú pokutu vo výške 500,- Eur (päťsto eur) za každé jedno príjemcovo porušenie zmluvných povinností, a to aj opakovane. Sankcie za porušenie povinností príjemcu budú predmetom samostatnej penalizačnej faktúry.

## Článok 7

### Doba trvania zmluvy a ukončenie zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, v trvaní odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do 05. 01. 2022.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluva zaniká:
  - a) uplynutím doby, na ktorú bola uzavretá;
  - b) na základe písomnej dohody obidvoch zmluvných strán;
  - c) jednostranným odstúpením v súlade s touto zmluvou a/alebo s príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
3. Hlavné mesto a príjemca sú oprávnení odstúpiť od zmluvy v prípade, ak druhá zmluvná strana poruší dohodnuté zmluvné povinnosti a v lehote určenej v písomnej výzve neuskutoční nápravu. Účinky odstúpenia nastanú dňom, keď prejav vôle jednej zmluvnej strany o odstúpení bude doručený druhej zmluvnej strane na adresu jej sídla uvedenú v záhlaví zmluvy. Za doručené sa pritom považuje aj oznámenie, ktoré bolo odosielajúcej zmluvnej strane vrátené z dôvodu, že si ho adresát v odbernej lehote nevyzdvihol, a to aj v prípade, ak sa o tom adresát nezozvedel, pričom za deň doručenia sa považuje deň vrátenia nedoručenej zásielky odosielajúcej zmluvnej strane.
4. Odstúpením od zmluvy nezanikajú nároky hlavného mesta vyplývajúce z porušenia finančnej disciplíny v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
5. Hlavné mesto môže odstúpiť od zmluvy v prípade, že príjemca koná v rozpore s touto zmluvou, najmä, nie však výlučne, ak:
  - a) nedodrží účel a podmienky poskytnutia dotácie;
  - b) nedodrží podmienky vyplývajúce zo zmluvy alebo zo všeobecne záväzných právnych predpisov alebo nevedie účtovníctvo v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi a článkom 2 a 3 tejto zmluvy;
  - c) neodvedie finančné prostriedky vyplývajúce zo zúčtovania na účet hlavného mesta podľa tejto zmluvy.
6. V prípade odstúpenia od zmluvy hlavným mestom podľa ods. 3 a 5 tohto článku, príjemcovi vznikne povinnosť vrátiť hlavnému mestu poskytnutú dotáciu v plnom rozsahu a v lehote stanovenej hlavným mestom.
7. Dôvodom na vznik povinnosti príjemcu vrátiť dotáciu hlavnému mestu v plnom rozsahu je konanie príjemcu v rozpore s touto zmluvou rovnako aj v prípade, že:
  - a) nepredloží konečné vyúčtovanie dotácie do 05. 01. 2022 podľa tejto zmluvy alebo nereaguje na výzvu hlavného mesta o predloženie vyúčtovania dotácie alebo ak hlavné mesto zistí nedostatky, resp. nezrovnalosti v predloženej vyúčtovaní dotácie a tieto nedostatky, resp. nezrovnalosti prijímateľ neodstráni v lehote stanovenej hlavným mestom; alebo

b) neumožní hlavnému mestu vykonať kontrolu použitia dotácie.

### **Článok 8** **Záverečné ustanovenia**

1. Práva a povinnosti touto zmluvou zvlášť neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
2. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch (4) vyhotoveniach s platnosťou originálu, z toho tri (3) vyhotovenia pre potreby hlavného mesta a jedno (1) vyhotovenie pre príjemcu..
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle hlavného mesta v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
5. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:  
Príloha č. 1 – Bližšia charakterizácia projektu a zmluvný rozpočet

V Bratislave, dňa 12.7.2021

V Bratislave, dňa 28.6.2021

za hlavné mesto SR Bratislavu:

za príjemcu:

.....  
**Mgr. Lenka Antalová Plavuchová, v. r.**  
Námestníčka primátora

.....  
**Mgr. Gabriela Mihel, v. r.**  
štatutárny zástupca